

SEXUAL ASSAULT IS A CRIME

No one has the right to touch you or to force you into any sexual act.

If it is your husband, partner, friend, or family member, the law is the same.

YOU ARE NOT ALONE



OCTEVAW

Ottawa Coalition To End Violence Against Women

What is sexual violence?

One in three women has experienced some form of sexualized violence that can be legally defined as sexual assault.

Violence Against Women Survey, Statistics Canada, 1993

Sexual Assault

Is an unwanted act of a sexual nature that is imposed on another person without their consent. It is a crime defined in the Criminal Code of Canada. This may include:

- Any kissing, fondling, touching, oral / anal sex and / or sexual intercourse without consent;
- Forcing someone to engage in sexual intercourse or any other sexual act; and
- Continued sexual contact without consent.

Sexual Abuse

Is an act of violation, power and domination. According to the law, sexual abuse is any kind of sexual contact forced on a child or a woman.

- It can include unwanted sexual touching, rape or attempted rape, date rape, incest, forcing someone to have sexual intercourse, forcing someone to engage in any sexually related activity and sexual exploitation through pornography or prostitution; and
- A child or woman can also be sexually abused without being touched, if they are forced to watch sexual acts, movies or read pornographic material.

Sexual Harassment

Is a form of sexual violence that includes any unwanted attention of a sexual nature. It can include suggestive remarks, sexual jokes, display of suggestive images, leering or whistling, unwanted physical contact, demand for sexual favours and physical assault.

WHEN A CHILD OR WOMAN IS SEXUALLY ASSAULTED, IT IS NEVER THEIR FAULT

- It does not matter where they were, what they were doing, what they were wearing or if they were under the influence of drugs or alcohol;
- No matter what the circumstances, if a person does not give their consent, it is never okay; and
- **Everyone has the right to be asked for their consent.**

IF YOU HAVE BEEN SEXUALLY ASSAULTED, HERE ARE SOME OF YOUR OPTIONS

1. Call someone you trust to support you

Ottawa Rape Crisis Centre.....24hr (613) 562-2333 TTY (613) 562-3860
Sexual Assault Support Centre.....24hr (613) 234-2266 TTY (613) 725-1657
CALACS francophone d'ottawa.....24hr (613) 789-9117 TTY (613) 789-9596
Francophone Sexual Assault Program - Catholic Family Service Ottawa

.....(613) 233-8478 TTY (613) 233-1866
Sexual Assault Crisis Line - Lanark County Interval House.....1-800-431-6121
Centre Novas(613) 764-5700 1-866-772-9922
Women's Sexual Assault Centre of Renfrew County24hr 1-800-663-3060

3. Seek medical attention if needed

If you have been sexually assaulted **within the last 14 days**, you may go to or call the Sexual Assault and Partner Abuse Care Program:

Adults: Ottawa Hospital Civic Campus (open 24 hours)
.....(613) 761-4366 TTY (613) 761-4140

Children & Youth: Children's Hospital of Eastern Ontario
within 72 hours24hr Line (613) 737-2328
over 72 hours24hr Line (613) 737-2677
Lanark County Sexual Assault and Domestic Violence Program
(access at your local hospital).....24hr Line (613) 283-2330 ext. 1258

4. Call the police and report the assault

Sexual Assault and Child Abuse Unit.....613-236-1222, ext 5944
Victim Crisis Unit.....(613) 236-1222, ext. 5822 TTY (613) 760-8009

IF YOU KNOW SOMEONE WHO HAS BEEN SEXUALLY ASSAULTED, HERE IS WHAT YOU CAN DO

- Listen non-judgmentally and be supportive
- Believe their story and reassure them that it was not their fault
- Allow them to make their own decisions and respect the choices they make
- Help them find resources and information

OTHER 24-HOUR HELP LINES

Ottawa 24-hour help line for abused women(613) 745-4818
.....TTY (613) 741-3556
Assaulted Women's Helpline (for Ontario).....1 866 863-0511
.....TTY 1 866 863-7868
Distress Centre of Ottawa.....(613) 238-3311
Kids Help Phone.....1-800-668-6868
Ligne d'aide 24 heures par jour pour femmes abusées
.....(613) 745-3665 ATS (613) 741-3556
FemmeAide - Ligne de crise pour femmes victimes de violence1 877 336-2433
Tel Aide Outaouais.....(613) 741-6433

COMMUNITY RESOURCE / HEALTH CENTRE NEAREST YOU

Carlington (613) 722-4000 TTY (613) 761-7633
Centretown (613) 233-4443 TTY (613) 233-0651
Eastern Ottawa (613) 741-6025 TTY (613) 741-3556
Orleans- Cumberland(613) 830-4357
Lowertown(613) 789-3930
Nepean, Rideau & Osgoode(613) 596-5626
Overbrook-Forbes.....(613) 745-0073
Pinecrest-Queensway(613) 820-4922
Sandy Hill(613) 789-6309
Somerset West(613) 238-8210
South East Ottawa.....(613) 737-5115 TTY (613) 739-8197
Vanier.....(613) 744-2892
Wabano Centre for Aboriginal Health.....(613) 748-0657
Western Ottawa(613) 591-3686
.....TTY (613) 591-0484

OTHER COMMUNITY RESOURCES

Legal Resources

Family Law Information Centre(613) 239-1274
University of Ottawa Community Legal Clinic.....(613) 562-5600

Community Legal Services Ottawa Centre
.....(613) 241-7008 TTY (613)569-1641
South Ottawa Community Legal Services
.....(613) 733-0140 TTY (613) 733-0140
West End Legal Services of Ottawa(613) 596-1641 TTY (613) 596-1641
Legal Aid Ottawa office(613) 238-7931
Lawyer Referral Service1 800 268-8326

GENERAL RESOURCES

Family Services à la famille Ottawa.....(613) 725-3601 TTY (613) 725-3605
Young Women's shelter(613) 789-8220
Victim Assistance Services of Ottawa-Carleton
-Supportlink
-Victim Quick Response Program(613) 238-2762
Immigrant Women Services Ottawa(613) 729-3145
(IWSO) Free 24 hour Language Interpretation Service.....(613) 729-1393
Jewish Family Services.....(613) 722-2225
Minwaashin Lodge (Aboriginal women).....(613) 741-5590
National Capital Region YM-YWCA(613) 237-1320, ext. 5003
Youth Services Bureau(613) 729-1000
Catholic Family Service Ottawa(613) 233-8478 TTY (613) 233-1866

**Ottawa Sexual Assault Protocol available at
www.sanottawa.com**

Produced by OCTEVAW,
Ottawa Coalition to End Violence Against Women
with funding from
the Ministry of Community and Social Services
and input from the Sexual Assault Network
and the Ottawa Rape Crisis Centre

Call (613) 725-3601, ext. 105 to obtain more copies.

www.octevaw-cocvff.ca

L'AGRESSION SEXUELLE EST UN CRIME

Personne n'a le droit de te toucher ou de t'imposer une quelconque activité sexuelle, ni ton mari ou partenaire, ni ton ami, ni personne de ta famille.

La loi est la même pour tout le monde.

TU N'ES PAS SEULE. NOUS SOMMES LÀ.



COCVFF

Coalition d'Ottawa contre la violence faite aux femmes

Qu'est-ce qu'une agression sexuelle?

Une femme sur trois a été victime d'une forme de violence à caractère sexuel pouvant être définie comme une agression sexuelle aux termes de la loi.

Enquête sur la violence envers les femmes, Statistique Canada, 1993

L'agression sexuelle

Une agression sexuelle, c'est un geste de nature sexuelle non souhaité et imposé à quelqu'un sans son consentement. Pour le Code criminel du Canada, il s'agit d'un crime.

L'agression peut comprendre :

- des baisers, des attouchements, des contacts physiques ou des relations sexuelles orales, anales ou autres sans consentement;
- le fait de forcer quelqu'un à avoir des relations sexuelles ou à participer à toute autre activité sexuelle;
- des rapports sexuels soutenus sans consentement.

Exploitation sexuelle

L'exploitation sexuelle peut prendre la forme d'un viol, d'un abus de pouvoir ou de la domination de quelqu'un. Pour la loi, tout contact sexuel imposé à un enfant ou à une femme constitue une exploitation sexuelle. Cette exploitation peut comprendre :

- un contact sexuel non désiré, le viol ou la tentative de viol commis par un étranger ou une connaissance, l'inceste, une relation sexuelle ou une participation forcée à toute activité de nature sexuelle et l'exploitation sexuelle au moyen de la pornographie;
- même sans contact physique, le fait de forcer un enfant ou une femme à assister à des comportements sexuels, ou encore à visionner des films ou à lire du matériel pornographiques.

Harcèlement sexuel

Cette forme de violence sexuelle comprend toute marque d'attention non désirée de nature sexuelle, par exemple des remarques ou des regards déplacés, des blagues à caractère sexuel, l'affichage d'images provocantes, le sifflement, des contacts physiques non souhaités, la sollicitation de faveurs sexuelles et l'agression physique.

UN ENFANT OU UNE FEMME VICTIME D'AGRESSION SEXUELLE N'EST JAMAIS RESPONSABLE DE L'AGRESSION

- quel que soit l'endroit où se trouvait la victime, ce qu'elle faisait, ce qu'elle portait ou si elle avait consommé de la drogue ou de l'alcool;
- sans consentement, ces comportements ne sont jamais tolérables, peu importe les circonstances;
- **tout le monde a le droit d'accepter ou de refuser une activité sexuelle.**

VOICI CERTAINES DE TES OPTIONS EN CAS D'AGRESSION SEXUELLE

1. Appelle une personne de confiance qui pourra t'aider

2. Téléphone au centre d'aide aux victimes de viol ou d'agression sexuelle le plus près de chez toi

Centre d'aide aux victimes de viol d'Ottawa
(jour et nuit)613 562-2333 ATME 613 562-3860
Sexual Assault Support Centre (centre d'aide aux victimes d'agression sexuelle)
(jour et nuit)613 234-2266 ATME 613 725-1657
CALACS francophone d'Ottawa

(jour et nuit)613 789-9117 ATME 613 789-9596
Programme pour femmes d'expression française victimes d'agressions
à caractère sexuel du Service familial catholique d'Ottawa
.....613 233-8478 ATME 613 233-1866

Service d'écoute d'urgence pour victimes d'agression sexuelle de
la Lanark County Interval House1 800 431-6121
Centre Novas.....613 764-5700 1 866 772-9922
Women's Sexual Assault Centre of Renfrew County (centre d'aide aux femmes victimes
d'agression sexuelle du comté de Renfrew)(jour et nuit) 1 800 663-3060

3. Au besoin, consulte un médecin

Si l'agression a eu lieu au cours des 14 derniers jours, rends-toi au Programme de soins aux victimes d'agressions sexuelles et d'abus par un partenaire ou compose l'un des numéros suivants :

Adultes : Hôpital d'Ottawa, campus Civic
(jour et nuit)613 761-4366 ATME 613 761-4140

Enfants et adolescents : Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario
dans les 72 heures(jour et nuit) 613 737-2328
après 72 heures(jour et nuit) 613 737-2677
Lanark County Sexual Assault and Domestic Violence Program (programme pour les
victimes d'agression sexuelle ou de violence conjugale du comté de Lanark)
accès par l'entremise du centre hospitalier local
(jour et nuit)613 382-2330, poste 1258

4. Appelle la police pour signaler l'agression

Section des agressions sexuelles et de la violence faite aux enfants
.....613 236-1222, poste 5944
Unité d'aide aux victimes en situation d'urgence
..... 613 236-1222, poste 5822 ATME 613 760-8009

SI TU CONNAIS UNE VICTIME D'AGRESSION SEXUELLE, VOICI CE QUE TU PEUX FAIRE

- écoute-la sans juger et offre-lui ton soutien;
- crois la personne sur parole et insiste sur le fait qu'elle n'est pas responsable de l'agression;
- permets-lui de décider de ce qu'elle veut faire, et respecte ses décisions;
- aide-la à trouver du soutien et de l'information.

AUTRES SERVICES D'ÉCOUTE (JOUR ET NUIT)

Ottawa 24-hour help line for abused women
.....613 745-4818 ATME 613 741-3556

Ligne secours pour les femmes victimes de violence (en Ontario)
.....1 866 863-0511 ATME 1 866 863-7868

Distress Centre of Ottawa.....613 238-3311
Jeunesse, j'écoute.....1 800 668-6868

Ligne d'aide 24 heures par jour pour femmes abusées
.....613 745-3665 ATME 613 741-3556

FemmeAide, ligne de crise pour femmes victimes de violence1 877 336-2433
Tel Aide Outaouais.....613 741-6433

CENTRES DE SANTÉ ET DE RESSOURCES COMMUNAUTAIRES

Carlington613 722-4000 ATME 613 761-7633
Centre-ville613 233-4443 ATME 613 233-0651

Ottawa Est613 741-6025 ATME 613 741-3556
Orléans-Cumberland613 830-4357

Basse-ville613 789-3930
Nepean, Rideau et Osgoode613 596-5626

Overbrook-Forbes613 745-0073
Pinecrest-Queensway613 820-4922

Côte-de-Sable613 789-6309
Somerset Ouest613 238-8210

Sud-est d'Ottawa613 737-5115 ATME 613 739-8197
Vanier613 744-2892

Wabano Centre for Aboriginal Health (Centre de santé autochtone).....613 748-0657
Ottawa Ouest.....613 591-3686 ATME 613 591-0484

AUTRES RESSOURCES COMMUNAUTAIRES

Aide juridique

Centre d'information sur le droit de la famille613 239-1274
Clinique juridique communautaire de l'Université d'Ottawa613 562-5600
Clinique juridique communautaire Ottawa Centre
.....613 241-7008 ATME 613 569-1641

Services juridiques communautaires du sud d'Ottawa
.....613 733-0140 ATME 613 733-0140

Services juridiques de l'ouest d'Ottawa.....613 596-1641 ATME 613 596-1641
Bureau d'aide juridique d'Ottawa613 238-7931

Service d'aiguillage vers un avocat.....1 800 268-8326

RESSOURCES COMMUNAUTAIRES GÉNÉRALES

Family Services à la famille Ottawa613 725-3601 ATME 613 725-3605
Young Women's shelter.....613 789-8220

Services d'assistance aux victimes d'Ottawa Carleton
-Supportlink

-Programme d'intervention rapide auprès des victimes613 238-2762

Services pour femmes immigrantes d'Ottawa613 729-3145
Services pour femmes immigrantes d'Ottawa

(Service d'interprétation gratuit jour et nuit)613 729-1393
Jewish Family Services613 722-2225

Minwaashin Lodge (femmes autochtones)613 741-5590
YM-YWCA Région de la capitale nationale.....613 237-1320, poste 5003

Bureau des services à la jeunesse613 729-1000

Pour obtenir un protocole à suivre en cas d'agression sexuelle,

consulter le www.sanottawa.com

Produit par COCVFF, la
Coalition d'Ottawa contre la violence faite aux femmes
grâce au financement du
Ministère des Services sociaux et communautaires et
la contribution du Centre d'aide aux victimes d'agression sexuelle
et le Centre d'aide aux victimes de viol d'Ottawa.

Pour obtenir des dépliants supplémentaires, composer le
613 725-3601, poste 105.

www.octevaw-cocvff.ca